

## “tête-à-tête”



**Ontario Association of Library Technicians/  
Association des bibliothécaires de l'Ontario**  
**Ottawa Chapter/Section d'Ottawa**  
P.O. / c.p. Box 1094, Station/Succ. B  
Ottawa, ON  
K1P 5R1



<http://www.ottawa-oaltabo.comze.com>



**N.B.: Due to logistics problems, articles of this issue of the newsletter are presented to you in the language of submission.**

**N.B.: Dû à un problème de logistique, les articles de ce numéro du bulletin de nouvelles vous sont présentés dans la langue de soumission.**



### Editor's Comments:

*There comes a time in everyone's life when they just know that they have to change. Why wait for it? <http://key-hypnosis.com/Self-Help/Affirmations-Positive-Quotes/Affirmations-Quotes.php>*

### Yes, why wait?

For more than 30 years, one of the communication tools used by our Chapter has been our “tête-à-tête”

Since 1979 this newsletter has been published by dedicated teams of members who have wanted nothing more than to share information with their colleagues as efficiently as possible. We also have tried to evolve in a proactive manner over the years. In 1999 we broke ground by distributing our newsletter in an electronic format. This initiative brought “tête-à-tête” instantly to the computer desktop as a PDF.

However, today, it looks like we may need to morph again?

We can't ignore the reality that people are busy. While conventional methods of distributing information (such as newsletters) always will exist and will be put to use, Social Networking these days is moving information so much faster. So, although we don't seem to have time anymore to create traditional articles, while multitasking online, there is time to: blog, tweet and post.

Therefore, your Chapter Executive is discussing the idea of repurposing “tête-à-tête”. Perhaps it will be a Blog? Stay tuned!

Linda Landreville  
Editor, “tête-à-tête”  
OALT/ABO, Ottawa Chapter/Section d'Ottawa



Ontario Association of Library Technicians  
Association des bibliothécaires de l'Ontario

### A Word from the President

Before putting pen to paper (metaphorically) for this issue, as I usually do, I went back to review our Spring issue to remind myself of what was on my mind at the

time. Not surprisingly I wrote of the uncertain future for libraries (particularly in Ottawa) given the recent budget cuts. The results have indeed been tough for many and the uncertainty remains for others, as this is to be a 3 year process. In the past months, the number of Federal libraries that are being closed continues to grow, and many others are being cut drastically with LITs and Librarians alike losing their jobs.

I am sure that this atmosphere has strongly affected the LIT graduates this year as well. But, we are a community that tries to stand together. Discussions lists, blogs, Facebook and other forms of social media are all being used to post job openings, recommended strategies and share helpful sites amongst our members, students and beyond. Of course, it is in our nature as Library and Information Technicians to want to disseminate information.

The Chapter Executive would like to be there for you during this time as well. Your local Executive is here to serve you. In that spirit, you will recall, that we did a survey earlier this year asking you about your opinion, needs and wants concerning your local Chapter. We did, in fact, disseminate the survey beyond our current membership to see what the LIT community at large might have to say. We are currently reviewing the results, and hopefully can better serve your needs in the future. However, we are happy to hear from you directly at any time. If there are any workshops or information sessions that you would like to see offered please contact your local Executive at [ottawa.oaltabo@gmail.com](mailto:ottawa.oaltabo@gmail.com).

By now you probably have received your membership renewal forms. While processing your renewal, please take a few minutes to consider becoming more involved with your Association by volunteering some of your time and skills. There are many ways to do this: articles for the newsletter, helping with information dissemination, organizing a workshop, sitting on a committee. Any member of the Executive would be happy to hear from you and answer all your questions.

I would also like to take this opportunity to thank all those who came to our social dinner event in August at Biagio's Italian Kitchen. It was a really fun evening, and nice to run into some faces I hadn't seen for awhile and catch up with them while consuming some pretty darn good food. And kudos to the manager, who was kind enough to wave our fee for use of the room. What a pleasant surprise at the end of a very pleasant evening. Our next social gathering will be our Holiday dinner in December. Please watch your mailbox for details. I hope to see you there.



Ontario Association of Library Technicians  
Association des bibliothécaires de l'Ontario

Ann Censner  
President, Ottawa Chapter  
[acensner@magma.ca](mailto:acensner@magma.ca)

### Mot de la présidente

Avant de mettre plume à papier (métaphoriquement), pour cette édition du bulletin de nouvelles, comme je fais d'habitude, j'ai revu notre numéro du printemps pour me rappeler de ce que j'avais en tête à ce moment-là. J'ai, bien entendu, écrit au sujet du futur incertain pour les bibliothèques (particulièrement à Ottawa), suite aux récentes coupures de budget. Les résultats ont été durs pour plusieurs, et l'incertitude demeure pour d'autres, car ça va être un processus de 3 ans. Durant les derniers mois, le nombre de bibliothèques qui ont été fermées et/ou vont bientôt fermer continue de monter drastiquement, avec les techniciens en sciences de l'information et les bibliothécaires qui perdent leur emploi, autant les uns que les autres.

Je suis certaine que cette atmosphère a aussi profondément affecté les gradués en sciences de l'information cette année. Mais, nous sommes une communauté qui s'efforce de se supporter mutuellement. Listes de discussion, blogues, « Facebook » et autres formes de médias sociaux sont tous utilisés pour afficher des offres d'emplois, des stratégies recommandées et partager des sites web utiles avec nos membres, étudiants et même aller au-delà de nos horizons habituels. Bien sûr, c'est dans notre nature de bibliothécaires de disséminer l'information.

L'exécutif de la Section d'Ottawa aimerait aussi être là pour vous, durant cette période difficile. Votre exécutif local est là pour vous servir. Dans cet esprit, vous vous souviendrez que nous avons fait un sondage, plus tôt cette année, vous demandant de nous donner votre opinion, vos besoins et vos désirs, quant aux services offerts par l'exécutif de la Section d'Ottawa. Nous avons, en effet, disséminé notre sondage autant à nos membres, qu'à l'extérieur du seuil de nos membres actuels, afin de voir ce que la communauté des bibliothèques en général aurait à nous dire. Nous revoyons présentement les résultats de ce sondage et espérons pouvoir mieux servir vos besoins dans le futur. Cependant, nous sommes heureux de recevoir vos commentaires directement, en tout temps. S'il y a des ateliers ou de l'information que vous aimeriez obtenir de nous, n'hésitez pas à nous contacter à : [ottawa.oaltabo@gmail.com](mailto:ottawa.oaltabo@gmail.com).

Vous avez probablement déjà reçu votre formulaire de renouvellement d'adhésion à l'OALT/ABO. Lorsque

vous remplirez votre formulaire, veuillez S.V. P. prendre quelques instants pour considérer vous impliquer davantage dans votre association, en offrant de votre temps et/ou de vos talents. Il y a bien des façons de faire cela : en soumettant des articles pour notre bulletin de nouvelles, en aidant à disséminer de l'information, en organisant un atelier ou en participant à un comité. Tous les membres de l'exécutif se feront un plaisir de recevoir de vos nouvelles et de répondre à toutes vos questions. J'aimerais aussi profiter de l'occasion pour remercier tous ceux et celles qui sont venus à notre souper social en août dernier, au restaurant Biagio's Italian Kitchen. C'était une soirée plaisante et c'était agréable de rencontrer des gens que je n'avais pas vus depuis un bout de temps, et prendre de leurs nouvelles, tout en consommant un repas excellent. Un merci spécial revient au gérant du restaurant, qui a été assez bienveillant pour ne pas nous charger de frais pour la location de la salle. C'était une agréable surprise à la fin d'une très plaisante soirée. Notre prochain événement social au programme sera notre souper des Fêtes, en décembre. Veuillez surveiller vos messages courriels ou votre courrier pour plus de détails. J'espère vous y voir.

Ann Censner  
Présidente



Ontario Association of Library Technicians  
Association des bibliothécaires de l'Ontario

### 2012-2013 OALT/ABO Board of Directors

[Ref : <http://oaltabo.on.ca/node/8>]

President/Président: Michael David Reansbury

President-  
Elect/Présidente  
désignée : Cindy Smith

Treasurer/Trésorière: Daisy Collins

Membership  
Coordinator/ Coordonnatrice  
aux abonnements: Rachel Kelly

Newsletter  
Editor/Rédacteur du  
bulletin: Carolin Toppan

External Communications  
Coordinator/Coordonnatrice aux  
communications

externes: Lisa Elchuk

Internal Communications  
Coordinator/Coordonnatrice  
aux communications

internes: Amna Hussain

Chapter Coordinator/  
Coordonnatrice des sections  
régionales: VACANT

Conference Coordinator/  
Coordonnatrice de  
conférences [2013]: VACANT

Archivist: Kathi Vendenheuvel



Ontario Association of Library Technicians  
Association des bibliothécaires de l'Ontario

### 2012-2013 Ottawa Chapter/Section d'Ottawa Executive/Conseil Exécutif

President/présidente: Ann Censner  
[acensner@magma.ca](mailto:acensner@magma.ca)

Vice-President /  
Vice-présidente: Jessica Reeve  
[jessica.reeve@sympatico.ca](mailto:jessica.reeve@sympatico.ca)

Treasurer/trésorière: Abbie Gourgon  
[abbie.gourgon@gmail.com](mailto:abbie.gourgon@gmail.com)

Secretary/secrétaire: Vincent Elit  
[vincent.elit@gmail.com](mailto:vincent.elit@gmail.com)

#### Committees/comités:

“tête-à-tête”  
Committee/comité de  
“tête-à-tête”: Linda Landreville  
[landreville@rogers.com](mailto:landreville@rogers.com)

Outreach  
Coordinator/Coordonnatrice  
des relations  
communautaires: Abbie Gourgon  
[abbie.gourgon@gmail.com](mailto:abbie.gourgon@gmail.com)

Translation  
Coordinator/ Coordonnatrice  
des traductions José Gélinas



## 2012 OALT/ABO Conference: A Newcomer's Tale

When I joined the Ottawa Chapter of the Ontario Association of Library Technicians (OALT) in January 2012 as an Algonquin College student, I assumed I would take a few months to learn about it, its mandate, what it offered, etc. Little did I know that I would eventually be randomly chosen to be sponsored by my Chapter to attend the annual OALT Conference which was held in King City (north of Toronto), from May 2-5, 2012.

I must admit I had apprehensions about going: from the meals to transportation, and from the timing of the event to the pertinence of my presence there. I was worried about some elements of logistics, about the fact that the Conference interfered with my job search but most of all, about feeling out of place among people who had been in this profession a long time and who had "been there, and done that". I was the rookie; how was I going to fit in or contribute to the discussion in a meaningful way?

As it turned out, I shouldn't have worried as much as I did. I took a train for the first time, I saw Downtown Toronto for the first time (what an amazing experience that was!), not to mention its traffic jams (real ones like you see on TV!) on the highway to King City. I was also quite surprised at how well the welcoming committee was organized, from my arrival at Union Station to my destination at the Seneca College residence. These people had done this before! This well-oiled machine also extended to the people who greeted us and gave us directions before every activity or workshop to the lecturers themselves.

Throughout the Conference but namely on the first day, I met people who worked in various types of libraries and who shared their experiences, their fears about upcoming job cuts, their opinions on current trends in the library world, and I received useful advice that I can use in my job search. One of my classmates was also at the Conference, which I found helpful in breaking the ice.

During the second day, I had an opportunity to visit the Legislative Assembly of Ontario as well as its Library; the Legislature was nice, but I had seen mine in New Brunswick as well as the Parliament in Ottawa, and I found that all three had many similarities in terms of purpose, layout, architecture and the like. I must admit that I was more interested in touring the Library and learn of its collection, what it contained, where it came from, who is allowed to use it, etc.

Later on, I took part in a workshop aimed at searching business databases, which was a welcome refresher from my courses at Algonquin College. I then attended a workshop on children's programming in libraries given by a young woman who detailed the various steps in setting up a children's programme. I don't think I had a clue as to the level of planning involved in creating such a programme. If such a task was ever given me, I would have a lot of work to do...

The third day of the Conference started with the workshop I ended up loving the most: one about personal money management. I thought I was doing well in the matter as I do take care of some of the elements the lecturer spoke of on a daily basis, but some of the things she spoke about and the concrete examples she gave really opened my eyes. For example, a weekly \$10 fast-food meal will end up costing you more than \$15,000 over a 30-year period!

On that same day, I learned about LibGuides and their potential benefits for libraries as well as the innovative C3 cataloguing system implemented by a library near Toronto. I also learned about ways to manage and classify E-mails more effectively.

I attended two workshops on the last day of the Conference: one about (very) useful features in MS Word called Paragraph Power and one about the upcoming RDA cataloguing system, which is meant to replace AACR 2.

All in all, I'm glad I went to the Conference as some of the things I learned about could be applied in my daily life. I want to take this opportunity to thank the Ottawa Chapter for sponsoring me to attend the Conference, the Seneca College volunteers who made my stay very enjoyable, the lecturers who gave me valuable advice on a wide range of topics and the OALT as a whole for organizing such a diversified, informative, pleasant, and fulfilling event!

If any of you have an opportunity to attend this event in years to come, be sure to sign up; it will be a valuable learning experience!

Steve Bouchard  
Library and Information Technician Programme graduate  
Algonquin College

---

### Conference 2013: Action

This year will mark the [40th annual Conference](#) of the Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliotechniciens de l'Ontario. The conference will be held at the [London](#) campus of [Fanshawe College](#) from the evening of Wednesday, May 15th until the afternoon of Saturday, May 16th. [<http://www.oaltabo.on.ca/node/473> ]



**Congratulations to  
Theresa Ziebell**  
for being selected as the 2012  
NewsLETTER/NouvelLES Editor's  
Draw Winner!!

### Ottawa Chapter/Section d'Ottawa OALT/ABO Student meet and greet

Thursday October 25, 2012

6:00 PM

Location: Salon D, D building, Algonquin  
College – Woodroffe Campus

### Séance d'accueil de l'OALT/ABO

jeudi le 25 octobre 2012

18 :00 h

Location : Salon D, Édifice D, Collège  
Algonquin – Campus Woodroffe



*Victoria Murray won the Library and Information Technician Award for the Highest Standing in Core Courses in 1st year.*



*Erika Fyfe won the Library and Information Technician Award for the Highest Standing in Core Courses in 2nd year.*



### Ottawa Chapter Holiday Dinner

**Date:** Tuesday December 11, 2012

**Time:** 6:30 pm

**Location:** East Side Mario's  
restaurant – St. Laurent Shopping  
Centre

1200 St Laurent Boulevard, Unit 500, Ottawa  
(<http://www.eastsidemarios.com/>)

**Family and friends welcome.**

**Ample parking is available for you and many main OC Transpo bus routes can get you there.**

Les membres de l'exécutif et des comités de la Section d'Ottawa de l'OALT/ABO vous invitent à notre ...



### Souper des Fêtes de la Section d'Ottawa

**Date:** mardi le 11 décembre 2012

**Heure:** 18h 30

**Lieu:** Restaurant East Side Mario's -  
Place commerciale St. Laurent  
2100 boulevard St Laurent, numéro  
500

(<http://www.eastsidemarios.com/?lang=FR>)

**Les familles et amis sont les bienvenus.**

**Un large stationnement est à votre disposition et plusieurs lignes principales d'autobus d'OC Transpo peuvent vous y rendre.**



[Http://www...](http://www...)



**CLA dismayed by impact of budget cuts on federal libraries**

-FOR IMMEDIATE RELEASE-

<http://www.cla.ca/AM/Template.cfm?Section=Home&TEMPLATE=/CM/ContentDisplay.cfm&CONTENTID=12920>



**OALT/ABO:**

<http://www.oaltabo.on.ca/>



<http://www.ottawaoaltabo.comze.com>



Canadian Library Association / Association canadienne des bibliothèques

<http://www.cla.ca>

Ontario Library Association: <http://www.accessola.com>

“The Resource Shelf” - Resources and News for Information Professionals:

[www.freepint.com](http://www.freepint.com)

"Libraries on the World-Wide Web":

<http://www.freenet.victoria.bc.ca/libraries.html>

[it links to a number of other library sites]

Ottawa Public Library / Bibliothèque publique d'Ottawa  
<http://www.biblioottawalibrary.ca>

Library of Congress: <http://www.loc.gov>

Special Libraries Association: <http://www.sla.org/>

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada: <http://www.collectionscanada.gc.ca>

Friends of Canadian Libraries:  
<http://www.friendsoflibraries.ca/>

From: **Rita Bolar** <[Rita.Bolar@ic.gc.ca](mailto:Rita.Bolar@ic.gc.ca)>

Date: 2012/8/20

Subject: Guaranteeing Access to Knowledge: The Role of Libraries:

[http://www.wipo.int/wipo\\_magazine/en/2012/04/article\\_0004.html](http://www.wipo.int/wipo_magazine/en/2012/04/article_0004.html)

Research-it! Your one-stop Reference Desk:  
<http://www.itools.com/research-it/research-it.htm>

Special Libraries Association: <http://www.sla.org/>

Used, second hand, rare, and out-of-print booksellers around the world: <http://www.abebooks.com/>

LIS news - issues in library and information science:  
<http://www.lisnews.com>

#### **Ottawa Chapter/Section d'Ottawa:**

Library Technology:  
<http://www.librarytechnology.org/>

Library Support Staff:  
<http://www.librarysupportstaff.com/>  
Catalogablog: <http://catalogablog.blogspot.com/>

Multimap: <http://www.multimap.com/>

*The Multimap web site provides quick road and location maps for the whole world. Maps are from 1:5 000 scale to 1:40 000 000 scale. Very impressive! / Le site web Multimap donne accès à des cartes routières et à des cartes de localisation pour le monde entier. Les échelles varient entre 1:5 000 à 1:40 000 000. C'est vraiment impressionnant!*

Great Literature Online:  
ClassicAuthors.net – <http://www.classicauthors.net/>

Search Engines:  
Google:  
[www.google.ca](http://www.google.ca)

Metacrawler:

[www.metacrawler.com](http://www.metacrawler.com)

Hotbot:

[www.hotbot.com](http://www.hotbot.com)

Northern Lights:

<http://www.nlsearch.com>

Yahoo Canada:

<http://www.yahoo.ca>

Canada.com:



Employment Opportunities (Public Site)

Careers in the federal public service

<http://jobs-emplois.gc.ca/index-eng.htm>

Perspectives d'emploi (Publique)

Carrières à la fonction publique fédérale

<http://jobs-emplois.gc.ca/index-fra.htm>



<http://www.canada.com>

Software Sites:

Tucows:

<http://www.tucows.com>

Shareware.com:

<http://www.shareware.com>

Download.com:

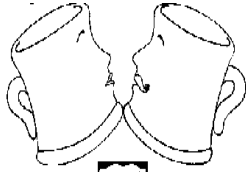
<http://www.download.com>



The Government of Canada's terminology and linguistic data bank containing more than 3,900,000 terms in English, French and Spanish and 14 diverse and user-friendly writing tools.

La banque de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada, incluant plus de 3 900 000 termes en anglais, français et espagnol et 14 outils d'aide à la rédaction conviviaux et diversifiés.

<http://www.btb.termiplus.gc.ca>



“tête-à- tête” is published two times a year by Ottawa Chapter, OALT/ABO. Copies are available to all members.

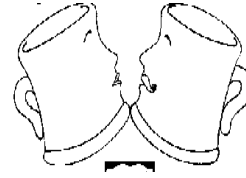


Correspondence should be forwarded to:  
OALT/ABO  
Ottawa Chapter/Section d'Ottawa  
P.O. Box 1094, Station B  
Ottawa, ON  
K1P 5R1



Keep in Touch! We wish to hear from you and find out what you would like us to do for you!

[ottawa.oaltabo@gmail.com](mailto:ottawa.oaltabo@gmail.com)



“tête-à- tête” est publié deux fois par année par Section d'Ottawa, OALT/ABO. Les copies sont disponible à tous les membres.



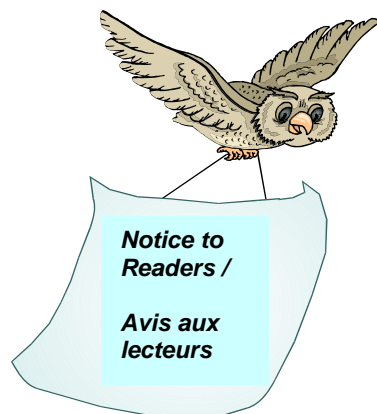
Toute correspondance doit être envoyée à:  
OALT/ABO  
Ottawa Chapter/Section d'Ottawa  
P.O. Box 1094, Station B  
Ottawa, ON  
K1P 5R1



Gardons contact! Nous désirons connaître vos idées et savoir ce que l'on peut faire pour vous!

[ottawa.oaltabo@gmail.com](mailto:ottawa.oaltabo@gmail.com)





*"tête-à-tête"* is published for all Full, Student, Associate, Institutional and Retired/Unemployed members of the Ottawa Chapter/Section d'Ottawa, of the Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario (OALT/ABO). Our newsletter is one of the many benefits of belonging to the Association.

Duplication or redistribution of this material in a public web site, database or computer network is not permitted.

---

*"tête-à-tête"* est publié à l'intention des membres à part entière, étudiants, associés, institutionnels, retraités/sans emploi de l'Ottawa Chapter/Section d'Ottawa de l'Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario. Notre bulletin de nouvelles est l'un des nombreux avantages d'adhérer à l'association.

La reproduction ou la redistribution de ce document sur un site web public, base de données ou réseau d'ordinateur n'est pas permise.

---